

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/ADP/Q1/CHN/20  
G/SCM/Q1/CHN/20  
8 de mayo de 2003  
(03-2462)

Comité de Prácticas Antidumping  
Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias

Original: inglés

## NOTIFICACIÓN DE LEYES Y REGLAMENTOS DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 18 Y EL PÁRRAFO 6 DEL ARTÍCULO 32 DE LOS ACUERDOS CORRESPONDIENTES

Respuestas a las preguntas formuladas por las COMUNIDADES EUROPEAS<sup>1</sup>  
en relación con la notificación de CHINA<sup>2</sup>

Se ha recibido de la Misión Permanente de China la siguiente comunicación, de fecha 6 de mayo de 2003.

### Pregunta 1

En los artículos 6, 7, 13, 22 y 23 de las Normas Provisionales sobre los cuestionarios se establecen requisitos bastante exigentes para las empresas declarantes.

- a) ¿Podría explicar la República Popular China cuáles serán las consecuencias de que una empresa no cumpla la totalidad o algunos de esos requisitos: por ejemplo, la inscripción en el MOFTEC en un plazo de 20 días, la respuesta en chino, los documentos justificantes en chino y el cuestionario debidamente encuadrado en un volumen, con páginas numeradas, junto con certificados autorizados?

### Respuesta

Los artículos 6, 7, 13, 22 y 36 de las *Normas Provisionales sobre los cuestionarios* regulan diferentes cuestiones. Si una empresa no cumple lo dispuesto en los artículos 6 y 7, se considerará que no ha declarado en el procedimiento de investigación en materia de derechos compensatorios, se tratará a dicha empresa como si no cooperara plenamente, desestimándose la información que facilite, aunque si las razones aportadas se consideran suficientes se tendrá en cuenta la información hasta cierto punto.

- b) Sírvanse explicar qué relación guarda el artículo 30, en el que se dice que las respuestas que no estén en conformidad con esas prescripciones pueden dar lugar a la formulación de determinaciones sobre la base de "los hechos de que se tenga conocimiento", con las obligaciones establecidas en el párrafo 11 del artículo 12 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias (ASMC). A este respecto, ¿permiten las Normas que se considere que los documentos presentados en inglés, como idioma de la

---

<sup>1</sup> G/ADP/Q1/CHN/12-G/SCM/Q1/CHN/12.

<sup>2</sup> G/SCM/N/1/CHN/1/Suppl.1.

**OMC, pero no traducidos al chino, activan la disposición relativa a "los hechos de que se tenga conocimiento" (párrafo 7 del artículo 12 del ASMC)?**

Respuesta

Las autoridades investigadoras aplicarán el artículo 30 de las *Normas Provisionales sobre el cuestionario* teniendo en cuenta lo dispuesto en el párrafo 11 del artículo 12 del ASMC.

El Acuerdo de la OMC no contiene ninguna disposición relativa al idioma en que se han de presentar los documentos de respuesta. En la práctica, los Miembros siempre utilizan sus idiomas oficiales en las investigaciones. Por lo tanto, y con arreglo a la tradición, las autoridades investigadoras chinas exigen que la empresa declarante presente las respuestas en chino.

Pregunta 2

**En las disposiciones contenidas en los artículos 25 y 26 se pide a las empresas declarantes que presenten respuestas escritas por un medio electrónico y libres de virus, ya que de lo contrario se considerará que existe falta de cooperación. ¿Podría explicar la República Popular China qué relación guarda esta disposición con el artículo 12 del ASMC?**

Respuesta

El objetivo de los artículos 25 y 26 es que las investigaciones en materia de derechos compensatorios se lleven a cabo de manera eficaz y cumpliendo los plazos. No puede considerarse que estos artículos infrinjan el artículo 12 del ASMC.

Pregunta 3

**En el artículo 27 se establece que la respuesta al cuestionario de la empresa declarante se presentará por representación de un abogado en ejercicio de la República Popular China. ¿Cuáles serán las consecuencias de que la empresa declarante presente su respuesta a la autoridad investigadora directamente o por conducto de cualquier abogado? ¿Qué relación guarda esta disposición con la obligación contenida en el párrafo 11 del artículo 12 del ASMC?**

Respuesta

Con arreglo a las leyes y reglamentos chinos y el Protocolo de adhesión de la República Popular China, durante el período de transición únicamente los abogados en ejercicio de la República Popular China pueden participar en este tipo de trabajos jurídicos sustantivos.

Hasta el momento, China no ha iniciado ninguna investigación en materia de derechos compensatorios. Si bien en la actualidad hay muchos abogados chinos que tienen un conocimiento profundo y sobrada experiencia en las investigaciones en materia de derechos compensatorios. Resulta más conveniente para una empresa declarante presentar el cuestionario y abordar el trabajo correspondiente por intermedio de un abogado en ejercicio de la República Popular China, que de otra forma. Todo ello es compatible con el párrafo 11 del artículo 12 del ASMC.

Pregunta 4

**En el segundo párrafo del artículo 12 de las Normas Provisionales sobre la verificación *in situ* se dispone que, cuando participen en la verificación expertos no gubernamentales, éstos se atenderán estrictamente a la obligación de confidencialidad. ¿Son esos expertos pasibles de**

**sanciones eficaces si incumplen las prescripciones en materia de confidencialidad, de conformidad con el párrafo 2 del Anexo VI del ASMC?**

Respuesta

Las autoridades chinas no han tratado hasta el momento ningún caso de derechos compensatorios y, por lo tanto, no hay experiencia a ese respecto. Si hubiera expertos que pudieran ser sancionados por infracción de las prescripciones en materia de confidencialidad, las autoridades investigadoras chinas tratarían el caso cumpliendo estrictamente las leyes y reglamentos nacionales.

---